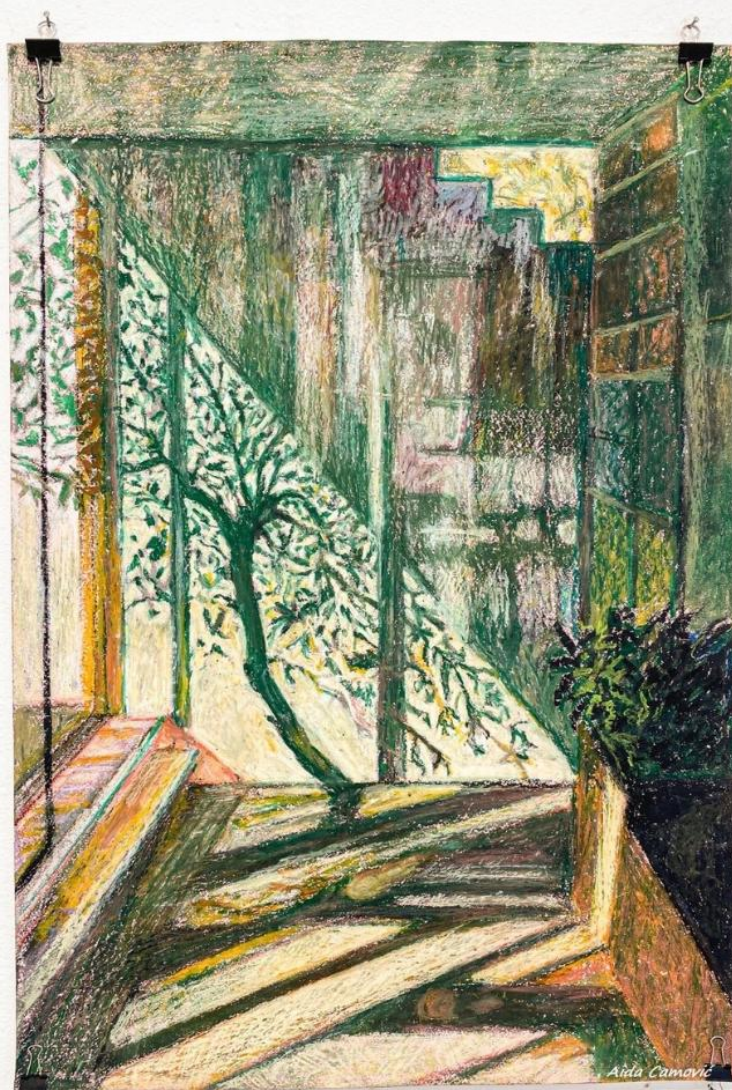


ECKERMANN
web časopis za književnost




slavitude

**Objavljeni studentski prevodi poezije i proze
u časopisu Eckermann i u Slavitude Maison d'édition Paris**



Univerzitet Crne Gore
Filološki fakultet
SP Francuski jezik i književnost

**Objavljeni studentski prevodi poezije i proze
u časopisu Eckermann i u Slavitude Maison d'édition Paris**

Eckermann, web časopis za književnost

SP Francuski jezik i književnost nastavlja objavljivanje studentskih prevoda sa francuskog jezika, promociju svojih aktivnosti u regionu i u EU kao i saradnju sa renomiranim izdavačima.

Eckermann, web časopis za književnost, u broju 48, objavio je prepjeve frankofone poezije Osvala Dirana (Oswald Durand, XIX v.) čije autorstvo potpisuju studenti francuskog jezika i književnosti. Tokom završne godine osnovnih studija, u okviru predmeta Osnove prevođenja 2, akademske 2023–2024, studenti su se bavili problematikom prevođenja poezije i književne proze. Zahvaljujući posvećenosti i talentu, uspješno su prošli kroz sve faze prevođenja, od interpretacije do prevodilačke kreacije krunisane objavljivanjem prevoda odnosno prepjeva.

Časopis *Eckermann* objavio je sljedeće pjesme:

- *Dans l'implacable azur* – *U neumoljivom azuru*, prepjev Luka Bošnjak;
- *Mon île bien aimée* – *Moj voljeni otok*, prepjev Marija Perović;
- *La frangipane blanche* – *Mili frangipani* – *pjesma Ani*, prepjev Anđela Žarković;
- *Le ouanga-négresse* – *Kolibri*, prepjev Mina Bulajić;
- *La branche d'amitié* – *Grana prijateljstva*, prepjev Aldin Ramić.

Sadržaj je dostupan na web adresi: <https://eckermann.org.rs/author/osval-diran/> (jul 2025.)

Slavitude Maison d'édition Paris

Kada je riječ o prevođenju proznih tekstova iz različitih oblasti društvenih i humanističkih nauka, tokom akademske 2022–2023, Tamara Simonović prevela je *Manifeste des 44*, tekst koji daje kritički osvrt na koncept frankofonije u književnosti.

Francuska izdavačka kuća *Slavitude Maison d'édition Paris*, objavila je prevod pod nazivom *Manifest*.

Sadržaj je dostupan na web adresi: <https://slavitude.fr/2025/01/30/manifest/?amp=1> (30. 01. 2025.)

Doc. dr Sonja Špadijer

mr Andrea Peruničić

Jula 2025.

ECKERMANN
web časopis za književnost


slavitude